

İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ ÖĞRENCİLERİNİN “İNGİLİZCE” KAVRAMINA İLİŞKİN METAFORLARI

İrfan TOSUNCUOĞLU*

ÖZ

Bu çalışmanın temel amacı, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören öğrencilerin “İngilizce” kavramına ilişkin algılarını, metaforlar (mecaz/eğretileme anlamlar) aracılığıyla ortaya çıkarmaktır. Araştırmanın çalışma grubunda Karabük Üniversitesi Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde 2016- 2017 akademik yılında öğrenim gören 61 öğrenci yer almaktadır. Araştırmada İngilizce kavramına ilişkin sahip oldukları algıları ortaya çıkarmak için, öğrencilerin her birinden “İngilizce gibidir; çünkü” cümlesinin tamamlanması istenmiştir. Daha sonra, öğrencilerden elde edilen veriler analiz edilmiştir. Araştırmada içerik analizi ve nitel araştırma desenlerinden “olgubilim” kullanılmıştır. Bu çalışmanın bulguları, İngiliz Dili ve Edebiyatında okuyan ve gelecekte muhtemelen İngilizce öğretmeni olacak olan öğrencilerin İngilizce konusundaki algılarını ortaya çıkartmak için bazı ipuçları da ortaya koymaktadır. Bu çalışmanın bulgularının İngilizce öğretimine birçok açıdan katkıda bulunacağına inanıyoruz.

Anahtar Kelimeler: Metafor, İngilizce, İngiliz dili ve edebiyatı bölümü

* Dr. Öğr. Üyesi, Karabük Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, irfantosuncuoglu@karabuk.edu.tr

Makalenin Geliş Tarihi: 17.12.2017 Kabul Tarihi: 02.07.2018

METAPHORS ON CONCEPT OF “ENGLISH” OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT STUDENTS

ABSTRACT

The main aim of this research to reveal the perceptions of the students who study at Department of English Language and Literature, in relation with metaphors about “English” concept. Working group of this research consists of 61 students of Karabuk University, Department of English Language and Literature study in the academic year of 2016-2017. In order to reveal the perceptions about “English” concept, students were demanded to complete the sentence of “English is like ; because.....”. Later on, the results obtained from the students were analyzed. Content analysis and Phenomenology design-among one of qualitative research designs, were used. The findings of this research put forward some hints in order to reveal the perceptions of the students-likely future English teachers, studies at the Department of English Language and Literature. To this end, we believe that the findings of this study will shed a light on English learning and teaching in many ways.

Key Words: Metaphor, English, English language and literature department

GİRİŞ

Eğitim ve öğretimin en önemli unsurlarından birinin öğretmen olduğu herkes tarafından bilinen bir gerçektir. Bununla beraber etkili ve etkin bir eğitim sürecinin yürütülmesinde öğretmenlere büyük sorumluluklar yüklenmiştir. Sınıflarda yapılacak olan öğretim ortamının düzenlenmesi, etkinliklerin tasarlanması ve belirlenmesi, derste kullanılacak araç gereçlerin ve öğretim yönteminin seçimi ve uygulanması bu sorumluluklardan bazıları olarak adlandırılabilir. Üzerine düşen sorumlulukları yerine getiren bir öğretmen, sınıfta çok etkin bir rol üstlenerek öğrencilerin öğretimlerinde ve de kişisel istedik davranış gelişimlerinde önemli etkilere sahiptir. Bu bakış açısıyla öğrencilerin ve bireylerin hayatlarında önemli etkiler ve izler bırakan ve onların davranışlarının oluşumu ve gelişiminde etkin roller oynayan öğretmenlerin, öğrenciler ve bireyler tarafından nasıl algılandıkları ile ilgili bir takım çıkarımlara varmak önem arz etmektedir.

Okullar çeşitli sembolik unsurların bulunduğu kurumlardır. Metaforlar bu sembollerden biridir. Üniversitelerin öğretim programlarında da metafora yer verilmektedir. Bilindiği üzere metafor, insanların çevreyi, hayatı, nesnelere ve olayları nasıl algıladıkları ve gördüklerini çeşitli benzetmeler kullanarak

açıklamaya çalıştıkları kavram olarak görülmektedir. Sözcüğün dildeki kullanımının devamlılık kazanarak belirli bir zaman dilimi içerisinde sabitlenmiş olan manaları, yani toplumda yaşayan bireylerin kavrayışlarında uyardığı sözcükler “gerçek anlam”; kullanım içinde başka bir sözcüğün anlamını bir yönüyle üstlenmesiyle elde ettiği anlam ve manalar ise “metafor” olarak adlandırılmaktadır (Guiraud, 1994). Başka bir deyişle metafor, anlamın direkt ifadesi değil, sembolik olarak kullanımudur.

Dünyaca ünlü Webster sözlüğünde metafor şu şekilde açıklanmaktadır: “Genellikle direkt ifade edilen sözcük veya deyimın yanı sıra metafor, bir şeyin başka bir şey için benzerliğini ifade eden ve karşılaştırmayı içeren bir konuşma biçimidir” (Marshak, 1993).

Metafor kelimesindeki “Meta” değiştirmek; “Pherein” ise taşımak anlamındadır. Metafor kelimesi, Yunanca olan “Metapherein” kelimesinden türemiştir (Levine, 2005). Metaforlar, bilinen bir alandan yeni bir alana veya fazlaca bilinmeyen bir alana bilgi transferi yapmaktadır (Tsoukas, 1991). Böylece metaforlar, kişinin bilişsel sürecinde bir hareketlenme yaratır, denilebilir.

Herhangi iki nesne veya kavramı birbirine bağlayan dil ile ilgili bir vasıta olarak adlandırılan metafor, bir yaşantıdan diğerine geçiş veya karşılaştırma yapmak üzere, iki değişik kavram veya fikrin ilişkilendirildiği sembolik bir dil vasıtası olarak adlandırılmaktadır. Metaforlarla, günlük konuşma dilinde fiil, isim, niteleyici veya belirticiler olarak karşılaşılmaktadır (Palmquist, 2001). Metafor kelimesi yerine “benzetme”, “mecaz”, “eğretileme” gibi ifadelerin de zaman zaman kullanıldığı görülmektedir. İnsanlar, günlük yaşamlarında belli durumları açıklamada sıklıkla benzetmelerden ve mecazlı anlatımlardan yararlanır. Metaforlar, bireylerin evreni belirli bir açıdan görüp anlamaya çalışmasını sağlar. Bu durum aynı zamanda anlatıma güç katar. Böylece, anlatılmak istenen varlık, olay veya durum, aralarında ilişki kurulan başka bir unsura benzetilerek anlatıldığında, belirli özelliklere vurgu yapar ve konu daha iyi anlaşılabilir olur (Şişman, 2002). Lakoff ve Johnson da (2003) metaforu, bir unsuru başka bir unsurun bakış açısı ile anlamak ve tecrübe etmek olarak ifade etmişlerdir.

Metafor kavramı ile kastedilen, bir olgu veya olayın başka bir olgu veya olaya benzetilerek açıklanmaya çalışılmasıdır (Oxford vd., 1998). Bu açıdan ele alındığında, metafor kullanımı, kişilerin bilinmeyen şeyleri bilinenle ilişkilendirerek kavramlar arasında yeni bağlar kurmaya çalışmasıyla kişilerde yaratıcılığı sağlamak ve geliştirmektir. (Levine, 2005), metaforların bireylerin geçmiş yaşamları, bugünkü fikirleri ve geleceğe ait umutları hakkında

bilgi verdiğini ve onların bakış açısını ortaya çıkardığını ifade etmektedir. Yob'a göre ise metafor, temelde söz ettiği olgunun kendisi olmayıp sadece onun sembolüdür. Buradan hareket edilirse Yob; metaforun, söz ettiği olgudan farklı olduğunu ifade etse ve bu olguyla ilgili olarak güçlü bir bakış açısı sunsa da çoğu zaman sözü edilen olgudan daha az bir bilgi olduğunu belirtmektedir. Bu durumun düzeltilmesi için de birden fazla metaforun kullanılmasının gerekliliği üzerinde durur (Yob, 2003, Akt: Saban; 2006, s. 504). Bu çerçevede öğrencilerin “İngilizce” kavramı ile ilgili olarak farklı metafor kullanımlarının, bir bütünü tamamlamaya yönelik olduğu ifade edilebilir.

Araştırmanın Amacı

Metaforlar ve dil öğretimi konusunda yapılan çalışmalar tarandığında bunun çok sınırlı sayıda olduğu görülmektedir. Bu çalışmanın amacı “İngilizce” kavramına yönelik İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören öğrencilerin İngilizce ile ilgili sahip oldukları algıları metaforlar aracılığıyla ortaya çıkarmaktır. Bu çerçeveden bakıldığında metaforlar, öğrenci ve bireylerin algılarını, duygu ve düşüncelerini kavrayıp anlayabilmemizi sağlayarak olaylara farklı bakış açılarından bakmamıza katkıda bulunmaktadır. Bu amaç doğrultusunda araştırmaya katılan öğrencilerin “İngilizce” kavramına ilişkin kendilerinde var olan algıları hangi metaforlarla açıkladıkları, bu metaforların hangi ortak özelliklere sahip oldukları, buna ilaveten farklılıkların da neler olduğu sorularının yanıtları aranmıştır.

YÖNTEM

Araştırma Deseni

Bu çalışmada nitel araştırma desenleri içerisinde yer alan “olgubilim” deseni kullanılmıştır. Olgubilim yani fenomenoloji deseni, bizim farkında olduğumuz fakat derinlemesine ve detaylı bir anlayışa sahip olmadığımız olgular üzerine yoğunlaşmaktadır. Olgubilim bize büsbütün yabancı olmayan, bunun yanı sıra anlamını tam olarak anlayamadığımız algıları araştırmayı hedefleyen çalışmalarda uygun bir zemin oluşturur (Yıldırım ve Şimşek, 2006). Miller'e (2003) göre, nitel araştırma yöntemlerinden biri olan olgubilim, yaşanmış deneyimi değerlendirmeye odaklanan bir yaklaşımdır. Buna ilaveten, olgubilim öncelikli olarak olgunun altında yatan anlam ve manaları keşfetmek için bireyler tarafından deneyimlenmiş, evreni tasvir etmeye ve yaşanmış tecrübelerin özünü açıklamaya çalışmaktadır (Baker, Wuest ve Stern, 1992; Rose, Beeby ve Parker, 1995).

Evren ve Çalışma Grubu

Bu çalışmamızın evreni, 2016-2017 akademik yılında, Karabük Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören öğrencilerden meydana gelmektedir. Çalışmanın örnekleme de tesadüfî örnekleme yoluyla yapılmıştır. Bu tür araştırmalarda örnekleme, belirlenen listeden gelişigüzel olarak saptanır. Ancak burada dikkat edilecek husus, oluşturulan bu listede bulunan unsurların benzer özellikte olduğudur (Çepni, 2007). Araştırmanın örneklemini, Karabük Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören 61 öğrenci oluşturmuştur. Araştırmaya katılan öğrencilerin cinsiyete göre frekans ve yüzde dağılımları aşağıda Tablo 1’de gösterilmiştir.

Tablo 1. Araştırmaya katılan öğrencilerin cinsiyetine göre frekans ve yüzde dağılımları

Cinsiyet	Frekans (F)	Yüzde (%)
Kız	43	71
Erkek	18	29
Toplam	61	100

Yukarıda Tablo 1’de görüldüğü üzere araştırmaya, Karabük Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören 61 öğrenci katılmıştır. Araştırmaya katılan öğrencilerin %71’ini kız (f=43), %29’unu ise erkek öğrenciler (18) oluşturmaktadır.

Veri Toplanması

Araştırmada kullanılacak olan veri toplama oluşturulurken, öğrencilerin sahip oldukları algıları ortaya çıkarmada kullanılacak metaforların bir araç olarak kullanıldığı çalışmalar detaylı bir şekilde incelenmiştir (Akdağ, Apak, ve Polat, 2013; Alger, 2009; Aydın, 2010; Aydoğdu, 2008; Cerit, 2008; Guerrero ve Villamil, 2002; Inbar, 1996; Öztürk, 2007; Pishghadam ve Navari, 2010; Pishghadam ve arkadaşları., 2009; Saban 2004, 2008, 2009; Semerci, 2007; Shaw ve arkadaşları., 2008; Töremen ve Döş, 2009). Yapılan araştırmalarda Likert türü ölçekler kullanılsa da, birçoğunda deneklerden açık uçlu cümleleri (Örneğin, “Okul..... gibidir, çünkü.....” ya da” Öğretmen... benzer, çünkü ...”) şeklinde tamamlamaları istenmiştir.

Benzer ilgili araştırmalar temel alınarak, bu çalışmada da İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören öğrencilerin, İngilizce kavramına ilişkin

sahip oldukları algıları ortaya çıkarmak için, öğrencilerin her birinden “İngilizce gibidir; çünkü” cümlesini tamamlamaları istenmiştir. Bunun için öğrencilere, “İngilizce gibidir; çünkü” hazır ifadesinin yazılı olduğu matbu bir kağıt verildi. Öğrencilerden bu ifadeyi kullanarak ve sadece bir metafor üzerinde düşünerek detaylı bir şekilde, düşüncelerini dile getirmeleri istenmiştir. Bununla ilgili, Saban (2009), metaforların araştırma vasıtası olarak ele alındığını, çalışmalarda “gibi” kelimesinin genelde “metaforun konusu” ve “metaforun kaynağı” arasındaki bağlantıyı daha açık bir şekilde çağrıştırmak için kullanıldığını ifade etmiştir. Cümlede yer alan, “çünkü” terimine yer verilerek deneklerin kendi oluşturdukları metaforlarla ilgili gerekçe ifade etmeleri istendiğini de belirtmiştir. Öğrencilere İngilizce kavramına ilişkin düşündükleri metaforlarını ifade için yaklaşık 15-20 dakika gibi bir zaman dilimi verildi. Öğrencilere verilen ve tamamlamaları istenen kağıtlar, çalışmanın temel veri kaynağını teşkil eden doküman ve verilerdir.

Veri Analizleri ve Yorumları

Bu araştırmada, öğrencilerden alınan dönüt ve verileri değerlendirmek için içerik analizi tekniği kullanılmıştır. İçerik incelemesinde amaç, öğrencilerden toplanan verileri net bir şekilde açıklanabilecek çıkarımlara ulaştırmaktır. Bununla ilgili kavram, betimsel analizde özet ve yorum şeklindeki veriler, içerik analizinde daha derin ve detaylı bir işleme maruz bırakılır; kısaca betimsel teknikle fark edilmeyen veri ve ifadeler fark edilebilir. İçerik ayrıştırmasında yapılan temel işlem, benzer verileri belirli ifadeler ve kategoriler çerçevesinde bir araya getirmek ve okuyucunun bu bilgileri anlayabileceği biçimde ifade ederek yorumlamaktır (Yıldırım ve Şimşek, 2006).

Öğrencilerin ifade ettikleri metaforların ayrıştırılması beş evrede gerçekleştirilmiştir. Bu basamaklar şu şekilde ifade edilebilir (Saban 2004, 2008, 2009): (a)Adlandırma Aşaması, (b)Tasnif Etme (Eleme ve Arıtma)Aşaması, (c) Kategori Geliştirme Aşaması, (d) Geçerlik ve Güvenirliği Sağlama Aşaması ve (e) Verileri Bilgisayar Ortamına Aktarma Aşaması.

Adlandırma Aşaması: Bu evrede, araştırmaya katılan öğrencilerin ürettiği metaforlar alfabetik sıraya göre geçici olarak listelendi. Bu amaçla öğrencilerin kağıtlarındaki yazılarında, metaforların belirgin ve net bir şekilde olup olmadığı incelendi. Her öğrencinin kağıdında ifade edilen metafor kodlandı (örneğin, kavram, çocuk, nesne, vb.). Herhangi bir metaforun yer almadığı kağıtlar belirlendi.

Tasnif Etme Aşaması: Bu basamakta “metafor analizi” (Moser, 2000) ve “içerik analizi” (Yıldırım ve Şimşek, 2006) gibi yaklaşımlar kullanılarak her bir metafor, diğer metaforlarla olan benzerlikleri veya ortak özellikler bakımından ayrıştırıldı ve listelendi. Öğrencilerin ifade ettikleri metaforlar detaylı bir şekilde okunup gözden geçirilerek, her metafor (a) metafor konusu, (b) metafor kaynağı ve (c) metafor konusuyla metaforun kaynağı arasındaki bağlantı bakımından incelendi.

Bu çalışmada 1 adet kağıt herhangi bir metafor kaynağını içermemesi ve 1 adet kağıt da İngilizce kavramının daha iyi anlaşılması doğrultusunda herhangi bir katkısı bulunmadığı gerekçesiyle araştırma kapsamı dışında bırakılmıştır (2 kağıt). Elenen kâğıtlardan örnekler verecek olursak, öğrencinin bir tanesi;

“İngilizce Zor Gibidir”, “Gördüğümde sınırlarım bozuluyor. Ama bazen de merak ediyorum. Genellikle korkuyorum. Yüz yüze geldiğimde çığlık atsam geliyor.”

Diğeri ise;

İngilizce Gibidir”, benzetme kısmını boş bırakmıştır.

Öğrencilere verilen kağıtların ayıklanma, ayrıştırılma ve tasnifinden sonra, toplam 52 adet geçerli metafor elde edilmiştir.

Bu aşamada, bu metaforlar alfabetik sıraya göre listelendi ve veriler ikinci kez gözden geçirilerek her metaforu ifade eden öğrenci kağıtlarından birer örnek metafor terimi seçildi. Bu şekilde, metaforların her biri için, temsil ettiği düşünülen örnek metafor ifadelerinin derlenmesiyle birlikte bir “örnek metafor listesi” meydana getirildi. Bu şekilde oluşturulan liste, iki temel amaca göre hazırlandı: (a) Metaforların belirli bir kategori altında listelenmesinde temel bir başvuru kaynağı ve (b) bu çalışmanın veri analizini ve yorumlarını geçerli kılmak.

Kategori Geliştirme Aşaması: Bu basamakta, öğrenciler tarafından ortaya konan metaforlar, İngilizce kavramına ilişkin sahip oldukları ortak özellikler bakımından detaylı bir şekilde irdelendi. Bu işlem esnasında 52 metafor hakkında meydana getirilen “metafor listesi” dikkate alınarak, öğrenciler tarafından yazılan her metafor kavramına ilişkin sahip oldukları bakış açısına göre belirli bir konu/muhteva ile ilişkilendirilerek, toplam 7 farklı kavramsal kategori meydana getirilmiştir. Örnek verilecek olursa; “İnsan olarak İngilizce” kategorisinde bulunan metaforların öne çıkan özelliği öğrencilerin İngilizceyi bir varlık olarak görmeleridir. Onun bir insana benzediğini ifade etmişlerdir (insan, yakın bir arkadaş, ilgi isteyen birisi).

Geçerlik ve Güvenirliği Sağlama Aşaması: Bu süreçte, araştırmının geçerliliği iki önemli süreç içerisinde gerçekleştirilmiştir. (a) Veri ayrıştırma süreci kapsamlı ve detaylı bir şekilde açıklanmış; (b) Bulguların işlenmesi ve yorumlanması sürecinde öğrencilerin geliştirdikleri metaforlar, temel veri kaynağıdır. Geçerlik ve Güvenirlik terimleri, yapılan araştırmının sonuçlarındaki inandırıcılık için kullanılan iki çok önemli ölçüttür (Yıldırım ve Şimşek, 2006). Çalışmadaki araştırmının güvenirliliğini sağlamak için, ulaşılan 7 kavramsal kategori başlığı altında verilen metaforların, söz konusu bir kavramsal kategoriye temsil edip etmediğinin sağlamasını yapmak amacıyla uzman öğretim üyesi görüşüne başvurulmuştur. Bu doğrultuda aynı birimde görev yapan bir öğretim üyesine (İngilizce eğitimi alanında) iki adet liste verildi: Bu listeler; (1.) 52 adet metaforun alfabetik sıraya göre dizili bulunduğu liste, (2.) 7 kavramsal kategorinin adlarını ve özelliklerini içeren liste. Uzman Öğretim üyesinden ilk olarak, iki listeyi kullanarak birinci listedeki örnek metaforları, ikinci listedeki 7 kavramsal kategoriyle (hiçbir metafor dışarıda bırakmayacak şekilde) eşleştirmesi talep edildi. Daha sonra, uzmanın yaptığı eşleştirmeler araştırmacının oluşturduğu kategorilerle karşılaştırıldı.

Araştırmacı ve uzman değerlendirmeleri arasındaki benzerlik ve uyumun %90 ve üzeri olduğu durumlar, nitel çalışmalarda arzu edilen düzeyde bir güvenilirliktir (Saban ve ark., 2006; Saban, 2009). Karşılaştırmalarda görüş birliği ve görüş ayrılığı sayıları belirlenerek araştırmaların güvenirliliği, Miles ve Huberman'ın (1994, s. 64) formülü (Güvenirlik = görüş birliği // görüş birliği + görüş ayrılığı) kullanılarak hesaplanmıştır. Bu çalışmada gerçekleştirilen güvenirlik araştırmasında %94,2 oranında bir güvenirlik tespit edilmiştir. Güvenirlik çalışması kapsamında görüşüne başvuru olan uzman, 3 metaforu (anahtar, basit bir online oyun, kral) araştırmacının yaptığına göre farklı bir kategoriye yerleştirerek ilişkilendirmiştir. Uzman, “anahtar”, “basit bir online oyun” ve “her gün içilen bir fincan kahve” metaforlarını, “Bir Kavram olarak” İngilizce kategorisi ile ilişkilendirilmiştir.

Bu durumda, “Güvenirlik = görüş birliği / görüş birliği + görüş ayrılığı” değeri göz önünde bulundurularak, Güvenirlik = $52 / (49 + 3) = 94,2$ olarak hesaplanmıştır. Bu sonuç bize, çalışmadaki araştırmada arzu edilen güvenirlik düzeyine ulaşıldığını göstermektedir.

Verileri Bilgisayar Ortamına Aktarma Aşaması: Bu aşamada, toplam 52 metaforun belirlenmesi ve bu metaforlar tarafından oluşturulan 7 adet kavramsal kategorinin geliştirilmesinden sonra, bütün veriler bilgisayara aktarıldı. Bu işlemten sonra, 52 adet metafor ve 7 kategoriye temsil eden öğrenci sayısı (f) ve yüzdesi (%) hesaplandı.

BULGULAR

Bu bölümde, deneye katılan İngiliz Dili ve Edebiyatı öğrencilerinin İngilizce kavramı hakkında kendilerince geliştirdikleri metaforlarla ilişkili olarak elde edilen bulgular, çeşitli şekillerde gösterilerek bir takım alt başlıklar halinde ayrıştırılmış ve yorumlanmıştır.

İngilizce Bölümü Öğrencilerinin İngilizce Kavramına İlişkin Sahip oldukları metaforlara ilgili olarak toplam 52 adet geçerli metafor ürettikleri görülmüştür. Toplam 52 geçerli metaforun en fazla tercih edilenleri: Çocuk (f=4), İnsan (f=2), Su (f=2), Ağaç (f=2), Okyanus (f=2).

Geriye kalan metaforları her bir öğrenci kendine göre temsil etmiştir, örneğin çiçek (f=1) diş (f=1), anahtar (f=1). Görüldüğü üzere, İngilizce kavramına ilişkin İngiliz Dili ve Edebiyatı Öğrencileri tarafından çok sayıda metafor kullanılmıştır. Aşağıda verilen Tablo 2, araştırmaya katılan İngiliz Dili ve edebiyatı Öğrencileri tarafından ifade edilen metaforları alfabetik sıraya göre listeleyerek, her bir metaforu temsil eden öğrenci sayısını (frekansını) ve yüzde değerlerini göstermektedir.

Tablo 2. İngiliz Dili ve Edebiyatı Öğrencileri tarafından geliştirilen metaforların listesi, her bir metaforu temsil eden öğrenci sayısı ve yüzde değeri.

Metafor sırası	Geçerli Metaforun Adı	Frekansı(f)	Yüzdesi (%)
1	Ağaç	2	3,84
2	Altın Bilezik	1	1,92
3	Anahtar	1	1,92
4	Aydın bir Işık	1	1,92
5	Ayrıcalık	1	1,92
6	Basit bir Online Oyun	1	1,92
7	Bir Bilgisayar Güncellemesi	1	1,92
8	Bir İnsan Kazanmak	1	1,92
9	Bir Macera Romanı	1	1,92
10	Bitki	1	1,92
11	Böcek	1	1,92
12	Bulmaca	1	1,92
13	Canlı bir Varlık	1	1,92
14	Çay	1	1,92
15	Çiçek	1	1,92
16	Çocuk	4	7,69

17	Deniz	1	1,92
18	Diş	1	1,92
19	Dünya	1	1,92
20	Evren	1	1,92
21	Farklılık	1	1,92
22	Gökyüzü	1	1,92
23	Gül	1	1,92
24	Hayatta Kalmak	1	1,92
25	Her an İlgi İsteyen Çocuk	1	1,92
26	Her gün içilen Bir Fincan Kahve	1	1,92
27	Heykeltıraşın Elindeki Heykel	1	1,92
28	İlgi İsteyen Birisi	1	1,92
29	İnsan	2	3,84
30	Kelebek	1	1,92
31	Kitap	1	1,92
32	Komşu	1	1,92
33	Köprü	1	1,92
34	Kral	1	1,92
35	Mevsimler	1	1,92
36	Nazlı bir Aşık	1	1,92
37	Nazlı bir Kız Çocuğu	1	1,92
38	Oksijen	1	1,92
39	Okyanus	2	3,84
40	Okyanusun Ortasında Dünyaya Açılmak	1	1,92
41	Özgürlük	1	1,92
42	Sağlık	1	1,92
43	Şiir	1	1,92
44	Su	2	3,84
45	Su İçmek	1	1,92
46	Tanıdık İnsan	1	1,92
47	Tohum	1	1,92
48	Uçak	1	1,92
49	Uzun bir Yol	1	1,92
50	Yakın bir Arkadaş	1	1,92
51	Yeniden Doğmak	1	1,92
52	Yenilik	1	1,92

Karabük Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Öğrencilerinin İngilizce Kavramına Yönelik Sahip Oldukları Metaforların Oluşturduğu Kategoriler

Karabük Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Öğrencilerinin İngilizce kavramına yönelik sahip oldukları metaforlar yedi kategoride toplanmıştır. Bunlar; “İnsan” olarak İngilizce, “Kavram” olarak İngilizce, “Nesne” olarak İngilizce, “Coğrafi Terim” olarak İngilizce, “Bitki” olarak İngilizce, “Fiil” olarak İngilizce, “Doğadaki Varlık” olarak İngilizce’dir.

Karabük Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı öğrencilerinin İngilizce kavramına yönelik metafor kategorileri aşağıda Tablo 3’de gösterilmiştir.

Tablo 3.

Kategoriler	Metaforlar	Metafor Frekansı (Öğrenci Sayısı)	Metafor adedi
1. İnsan olarak İngilizce	çocuk(4), insan(2), her an ilgi isteyen bir çocuk(1), ilgi isteyen birisi(1), komşu(1), nazlı bir aşık(1), nazlı bir kız çocuğu(1), yakın bir arkadaş(1), tanıdık insan(1),	13	9
2. Kavram olarak İngilizce	altın bilezik(1), aydın bir ışık(1), ayrıcalık(1), bir bilgisayar güncellemesi(1), canlı bir varlık(1), farklılık(1), sağlık(1), kral(1), özgürlük(1), uzun bir yol(1), yenilik(1)	11	11
3. Nesne olarak İngilizce	anahtar(1), basit bir online oyun(1), bir macera romanı(1), bulmaca(1), diş(1), her gün içilen bir fincan kahve(1), heykeltıraşın elindeki heykel(1), kitap(1), köprü(1), şiir(1), uçak(1),	11	11
4. Coğrafi Terim olarak İngilizce	okyanus(2), su(2), deniz(1), dünya(1), evren(1), gökyüzü(1) mevsimler(1), oksijen(1),	10	8
5. Bitki olarak İngilizce	ağaç(2), bitki(1), çay(1), çiçek(1), gül(1), tohum(1),	7	6
6. Fiil olarak İngilizce	bir insan kazanmak(1)hayatta kalmak(1), su içmek(1), okyanusun ortasında dünyaya açılmak(1), yeniden doğmak(1),	5	5
7. Doğadaki Varlık olarak İngilizce	böcek(1), kelebek(1)	2	2

Kategori 1. İnsan olarak İngilizce: Bu kategoride bulunan metaforların öne çıkan özelliği öğrencilerin İngilizceyi bir varlık olarak görmeleridir, onun bir insana benzediğini ifade etmişlerdir (insan, yakın bir arkadaş, ilgi isteyen birisi). Bu kategori ile ilgili olarak bazı öğrencilerin ifadeleri aşağıda görülebilir:

“Bir çocuğu ilgisiz bırakırsan ona sevgin ve yakınlığın azalır ki onun da sana. İngilizceye göstermediğin ilgi onun da sana olan ilgisini azaltır ve unutmaya mahkum olursun. O yüzden öğrenme eylemini asla elden bırakmamak gerekir.”

“İngilizce herkese hitap eder. Tüm dünyanın evrensel dilidir. Kendi ana dilimizden başka bir dil konuşan birisiyle kolayca anlaşabilmemizi sağlar. Dünyadaki tüm herkese hitap ettiği için İngilizce kral gibidir.”

“Nasıl ki komşulukta iletişim kurulur, mutlu olunur, sosyalleşilir. İngilizce de bizim başka kültürlerle ve insanlarla karşılaşmamızı sağlar. İletişim kurmamızı sağlar. Ayrıca, nasıl bir İnsan komşusuyla yardımlaşır; İngilizce sayesinde başka kültürlerdeki kişilerle yardımlaşabiliriz.”

Kategori 2. Kavram olarak İngilizce: Öğrenciler İngilizceyi çeşitli kavramlara benzetmişlerdir. Öğrencilerin aşağıda yazdıkları cümlelerden de anlaşılacağı üzere, bunları özetle; bir bilgisayar güncellemesi, aydın bir ışık, altın bilezik, sağlık, yenilik, farklılık, özgürlük, ayrıcalık vb. gibi kavramlara benzeterek İngilizce bilmenin devamlı güncellenmesi gerektiğini, ayrıca farklılık ve ayrıcalık yarattığını, bir dil bilmenin bir insan, iki dil bilmenin iki insan anlamına geldiğini ifade etmişlerdir. Bu kategoride öğrenciler;

“İngilizce bir bilgisayar güncellemesi gibidir. Çünkü İngilizceyi sürekli yenilemek gerekir. Eski kalıp ve yapılarla pek işiniz olmamalı. Yeni ve güncel bilgiler her zaman daha çok yararlı olacaktır. Beynimize sürekli yeni bilgiler katmanız gerekir, bunu yaparken de eskileri silmek yerine onu onları güncelleyebilir, yani daha gelişmişle değiştirebilirsiniz.”

“İngilizce aydın bir ışık gibidir. Çünkü insanın dil seviyesine ve öğrenimine katkıda bulunur. Bilgisiz bir insanı aydınlatmak için ışık tutar. Birçok insan yabancı dil öğrenmek için gerekli çabaları gösterir. Bununla birlikte, İngilizce öğrenmek için belirli kurslara veya yabancı yerlere gitmektedirler.”

“İngilizce altın bilezik gibidir. Çünkü hep kadınların altın bileziğe sahip olmaları gerektiği, bunun sayesinde ayakta durup özgüvenli olarak yaşadıkları düşünülür. Bence de günümüzün altın bileziği İngilizce, İngilizce olmadan çoğu yüksek veya orta standartlı bir iş elde edilmesi zordur.”, gibi cümleler kurmuşlardır.

Kategori 3. Nesne olarak İngilizce: Öğrenciler İngilizceyi, heykeltıraşın elindeki heykel gibi, bir anahtar bulmaca, kitap, bir macera romanı, uçak, diş, köprü, basit bir online oyuna benzeterek bunlara özenildikçe daha güzel olacağını, bir anahtar gibi her yeri açacağından yola çıkarak hayatımız için çok büyük önem arz ettiğini ifade etmiştir. Bu fikirlerinin yer aldığı bazı örnekler;

“İngilizce heykeltıraşın elindeki heykel gibidir. Çünkü heykeltıraş olarak İngilizce öğrenenler, elindeki mermere veya çamura nasıl şekil verirse veya o hamurun veya mermerin işleyişine ne kadar emek verip onu özenle işlerse, alacağı o denli güzel ve iyi olacaktır. İngilizce bilgimizi ne kadar iyi işleyip geliştirirsek o kadar bize yararlı olur. Bundan dolayı İngilizceyi işleyip ona emek vermek oldukça önemlidir. Çünkü alacağımız verim, vereceğimiz emeğe bağlıdır.”

“İngilizce anahtar gibidir. Çünkü anahtarlar her kapıyı açarlar. İngilizce de bizim hayatımızda anahtar gibidir. Geleceğimizin güvenli kapılarını bize açar.

“İngilizce kitap gibidir. Çünkü yeni şeyler öğrendikçe daha yenileri geliyor, nasıl ki kitaplar okunurken sayfaları değiştirdikçe yeni bilgiler gelir, İngilizce de.

Kategori 4. Coğrafi Terim olarak İngilizce: Öğrenciler İngilizceyi, “Okyanus, Mevsimler, Oksijen, Deniz, Evren, Gökyüzü”ne benzeterek, İngilizcenin ucu bucağı olmadığını, her mekanda konuşulduğunu, her dönem değiştiğini, sonsuz olduğunu ifade etmektedirler. Burada İngilizcenin çok önemli ve vazgeçilmez olduğunu ifade etmektedirler, örneklerden bazıları;

“İngilizce Okyanus gibidir. Çünkü İngilizce bilgi dağarcığım geniş dalga gibidir. Öğrenmek için ucu bucağı yoktur. Okyanusa açıldıkça yeni geniş alanlara açılırız. Aynı şekilde İngilizce bilmenin de geniş alanlara bizleri yönlendirmesi kaçınılmazdır.”

“İngilizce Oksijen gibidir. Çünkü soluduğumuz her mekanda İngilizce konuşulmaktadır. İngilizce bir dünya dilidir. Herkesi, milletleri, ırkları içine alır, kapsar.

“İngilizce Mevsimler gibidir. Çünkü her dönemde değişir ve insana kolaylık ve zorluk olarak gördüğü her şeyle hitap eder ve onun yararınadır.”

Kategori 5. Bitki olarak İngilizce: Öğrenciler İngilizceyi bitki, ağaç, tohum ve çiçeğe benzetmişlerdir. Aşağıdaki bazı örneklerde de görüleceği üzere, onlara özen gösterilmesi gerektiğinden, devamlı bakıma ihtiyacı olduklarından, özen istediklerinden, özen gösterilmezse kaybolup gideceklerinden bahsetmişlerdir.

“İngilizce gül gibidir. Çünkü yaşamını devam ettirmesi sizin bakımınıza bağlıdır. Günlük ve düzenli olarak sulanması gerekir. Nasıl ki gül her gün bakıma ve sulanmaya muhtaçtır, İngilizce de sürekli tekrar edilmeye ihtiyaçlıdır, aksi takdirde unutulur. Bakımı düzenli yapılan bir gül nasıl ki çevresinde hoş bir koku ve görünüş yayıyorsa İngilizce de öyle çalışıldıkça meyvesini verir ve sizi mutlu kılar.”

“İngilizce çiçek gibidir. Çünkü çiçekler sürekli ilgi ve bakım ister. Özen göstermek lazım. İngilizce için de sürekli çalışmak gerekir. İngilizce emek ister.”

“İngilizce bitki gibidir. Çünkü eğer sen ona su verirsen, bakımını yaparsan o da sana meyve verir. Eğer sen ona bakmayıp kendi haline bırakırsan çürüyüp kaybolup gidecektir.”

Kategori 6. Fiil olarak İngilizce: Öğrenciler İngilizceyi hayatta kalmak, su içmek, yeniden doğmak, bir insan kazanmak gibi eylemlere benzeterek yaşamda İngilizcenin önemini vurgulamışlar; bunun yanı sıra İngilizceye emek verilmesi, onunla ilgilenilmesi ve onun sevilmesi gerektiğini ifade etmişlerdir. Öğrencilerin yazdıkları örneklerden bazıları aşağıda yer almaktadır:

“İngilizce hayatta kalmak gibidir. Çünkü insanların çoğu hayatta kalmaya nasıl çalışıyorsa, yine bu insanların birçoğu İngilizce öğrenmeye çalışıyor. Artık dünya dili olduğu için çoğu insan yaşamak gibi İngilizce biliyor veya ömrünü öğrenmek için harcıyor.”

“İngilizce bir insan kazanmak gibidir. Çünkü yeni bir dil yeni bir insandır. İfade edebildiğin sürece İngilizce anlam kazanır. Duygunu düşünceni aktarabildiğinde, sen de kendi diline yeni parçalar eklersin. Yeniliklere açıktır.”

“İngilizce su içmek gibidir. Çünkü İngilizce emek vermektir. Öğrenmek için ilgilenmek, sevmek gerekir. Sürekli kullanarak kelime bilgisini taze tutmak gerekir.”

Kategori 7. Doğadaki Varlık olarak İngilizce: Burada öğrenciler İngilizcenin öğrenme aşamasını ve dil bilme durumlarını hayvanlarla ifade etmeye çalışmışlardır, aşağıdaki örneklerde de görüleceği üzere bir böceğe ve kelebeğe benzetmişlerdir.

“İngilizce böcek gibidir. Çünkü gördüğümde sınırlarım bozuluyor. Ama bazen de merak ediyorum. Genellikle korkuyorum. Yüz yüze geldiğimde çığlık atışım geliyor.”

“İngilizce kelebek gibidir. Çünkü sürekli olarak tekrar edilmezse tıpkı kelekler gibi İngilizcenin bizler için bir günlük ömrü olur.”

TARTIŞMA

Başlıca, benzetme, mecaz, istiare gibi anlamları ve başka farklı anlamı olan metaforlar, günlük yaşamda ifade edilmek istenen birçok kelimeye karşılık gelebilir. Ayrıca, söylenmek veya vurgulanmak istenen şeyin, pratik ve akılda kalıcı yoldan ifade edilmesinde yardımcı olan sözcüklerdir.

Üniversitelerde öğrenim hayatına devam eden öğrenciler, öğrenim hayatları boyunca ders aldıkları öğretmenler veya öğretim üyeleri, kendi gözlemlerine ve öğrencilikleri sürecine elde ettikleri deneyimleri de ekleyerek olgu, durum, olay ve karşı bir takım yeni algılar ve sezimler geliştirebilirler. Bu tip algıları onların gelecekteki tutumlarını ve mesleki bakış açılarını oluşturmaya başlar. Buradan yola çıkılarak, gelecekte öğretmen olacak öğrencilerin öğretmekle yükümlü olacakları konu ve kavramları ve öğretmenlikle ilgili algı ve tutumları, kavram ve konuları nasıl aktaracaklarına işaret etmektedir.

Çalışma kapsamında Üniversitenin İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde, ileride İngilizce öğretmeni olacak öğrencilerin İngilizce kavramına ilişkin düşündükleri metaforlar ortaya konulup, bu metaforların ortak noktalarında belli kavramsal kategoriler oluşturularak öğrencilerin İngilizceyi nasıl algıladıkları ortaya konulmaya çalışılmıştır. Bu araştırmanın bulguları, dikkatleri bazı önemli noktalara çekmeye çalışmıştır.

Birinci olarak, çok değişik metaforlar kullanılarak İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim gören öğrencilerin *İngilizce* konusundaki algıları tanımlanmaya çalışılmıştır. Bu kapsamda, araştırmaya 61 öğrenci katılmış, alınan verilere göre iki öğrencinin metaforu geçersiz sayılarak 59 öğrenci verisi değerlendirilmiş olup, öğrencilerin 13'ü (%22,03) *İngilizceyi* İnsan olarak, 11'i (%18,64) bir Kavram olarak, 11 (%18,64) öğrenci Nesne olarak, 10 (%16,94) öğrenci Coğrafi terim olarak, 7 (%11,86) öğrenci Bitki olarak, 5 (%8,47) öğrenci Fiil olarak, 2 (%3,38) öğrenci yaşayan Canlı bir varlık olarak kategorize etmişlerdir. Görüldüğü üzere İngilizcenin tanımı için sadece bir metafor yetmemiş, çok sayıda metafor üretilmiştir. Benzer bir çalışma da Öztürk tarafından Sosyal Bilgiler alanında yapılmıştır. Çalışmada, öğretmen adaylarının Coğrafya kavramı hakkında bildikleri ile ilgili araştırma yapılmıştır. Araştırmaya 316 öğrenci katılmış, 12 kategoride 106 metafor üretilmiştir. Burada da görüleceği üzere Coğrafya terimi için çok sayıda soyut imge kullanılarak kategorize edilmiştir.

İkinci olarak, çalışmamızda daha önce de ifade edildiği üzere 52 adet geçerli metafor üretilmiş, bu 52 metaforun en fazla tercih edileni “İnsan olarak İngi-

lizce” kategorisindeki “Çocuk (f=4)” metaforu olmuştur, yani öğrenciler İngilizceyi çocuğa benzeterek onun devamlı ilgi istediğini ifade etmiştir. Çocuk metaforunu İnsan (f=2), Ağaç (f=2), Okyanus (f=2), Su (f=2), metaforları izlemiştir. Özetle, öğrenciler çoğunlukla İngilizceyi bir “çocuğa” ve “varlığa” benzeterek devamlı ilgi ve itina istediğini ifade etmişlerdir, öğrenciler tarafından tercih edilen metaforların, üstte de görüleceği üzere, genelde olumlu anlam taşıdıkları gözlemlenmiştir.

Üçüncü olarak, öğrencilerin ürettikleri metaforlar vasıtasıyla İngilizce hakkındaki düşünceleri belirlenmeye çalışılmıştır. Bu kapsamda öğrencilerin ifade ettikleri çok sayıdaki metaforlardan hareketle, *İngilizce* kavramıyla ilgili olarak yeterli bilgiye sahip olmadıkları fikrine varılmıştır. Bunun başlıca sebeplerinin, öğretmen nitelikleri, sosyal çevre, eğitim materyal ve programları gibi faktörler olduğu düşünülmektedir.

SONUÇ

Sonuç olarak bu araştırma, İngiliz Dili ve Edebiyatında okuyan ve gelecekte muhtemelen İngilizce öğretmeni olacak olan öğrencilerin *İngilizce* konusundaki algıları ortaya konulmuştur. Metaforlar vasıtasıyla öğrencilerin dil öğrenme esnasındaki zihinsel gelişimleri, algıları ve öğrenme biçimlerinin yanı sıra onlara etki eden sosyal, çevresel vb. unsurlar açığa çıkartılabilir. Metaforlar ve dil öğretimi konusunda yapılan çalışmalar tarandığında, bunun çok sınırlı sayıda olduğu görülmektedir. Bu noktadan yola çıkarak, ileride İngilizce öğretmeni olacak olan öğrencilerin fikirleri esas alınarak İngilizce öğretimi üzerinde bir takım değişiklikler yapılabilir veya önerilebilir. Ayrıca, “İngilizce” kavramına ilişkin algıların metaforlar aracılığıyla ortaya konması, başta İngilizce öğretimi olmak üzere, diğer alanlara da yeni bakış açıları sunacak ve bir takım fikirlerin ortaya çıkmasına yardımcı olacaktır.

KAYNAKLAR

- Akdağ, M., Apak, Ö. ve Polat, S. (2013). Sınıf Öğretmeni Adaylarının Akademisyen Kavramına İlişkin Algılarının Metafor Analizi Yoluyla İncelenmesi. *İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 14 (2), 57-78.
- Alger, C. (2009). Secondary Teachers Conceptual Metaphors of Teaching and Learning: Changes Over The Career Span. *Teaching And Teacher Education. An International Journal Of Research And Studies*, 25(5), 743-751.
- Aydın, F. (2010). Ortaöğretim Öğrencilerinin Coğrafya Kavramına İlişkin Sahip Oldukları Metaforlar. *Kuram ve Uygulamada Eğitim Bilimleri / Educational Sciences: Theory & Practice*, 10 (3), 1293-1322.

- Aydoğdu, E. (2008). *İlköğretim Okullarındaki Öğrenci ve Öğretmenlerin Sahip Oldukları Okul Algıları ve İle İdeal Okul Algılarının Metaforlar Yardımıyla Analizi*. (Yayınlanmamış yüksek lisans tezi). Eskişehir Osmangazi Üniversitesi, Fen Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Baker, C., Wuest, J. & Stern, P.N. (1992). "Method slurring: the grounded theory/ phenomenology example." *Journal of Advanced Nursing*, 17, 1355-1360.
- Cerit, Y. (2008). Öğretmen Kavramı ile İlgili Metaforlara İlişkin Öğrenci, Öğretmen ve Yöneticilerin Görüşleri. *Türk Eğitim Bilimleri Dergisi*, 6(4), 693-712.
- Çepni, S. (2007). *Araştırma ve Proje Çalışmalarına Giriş*. Trabzon: Celepler matbaacılık
- Guerrero, M.C., M. & Villamil, O.S. (2002). Methaphorical Conceptualizations of ELS Teaching and Learning. *Language Teaching Research*, 6(2), 95-120.
- Guiraud, P. (1994). *Göstergebilim*, (Çev. M. Yalçın), Ankara: İmge Kitabevi.
- Inbar, D. (1996). The Free Educational Prison: Metaphors and Images. *Educational Research*, 38(1), 77-92.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (2003). *Metaphors We Live By*. Chicago: University Of Chicago Pres, 276p.
- Levine, P.M. (2005). "Metaphors And Images Of Classrooms." *Kappa Delta Pi Record*, 41(4), 172-175.
- Marshak, J. R. (1993). "Managing The Metaphors Of Change." *Organizational Dynamics*, 22, 1, 44-56.
- Miles, M.B., & Huberman, A.M. (1994). *Qualitative Data Analysis*. Thousand Oaks, Ca: Sage.
- Miller, S. (2003). Analysis Of Phenomenological Data Generated With Children As Research Participants. *Nurse Researcher*, 10(4), 68-82.
- Oxford, R., Tomlinson, S., Barcelos, A., Harrington, C., Lavine, R., Saleh, A., Longhini, A. (1998). "Clashing Metaphors About Clasroom Teachers: Toward A Systematic Typology For The Language Teaching Field." *System*, 26, 3-50.
- Öztürk, Ç. (2007). "Sosyal Bilgiler, Sınıf ve Fen Bilgisi Öğretmen Adaylarının "Coğrafya" Kavramına Yönelik Metafor Durumları." *Ali Evran Üniversitesi, Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi*, 8(2), 55-69.
- Palmquist, R.A. (2001) Cognitive Style And Users' Metaphors For The Web: An Exploratory Study. *Journal Of Academic Librarianship*, 27, 1, 24-32.

- Pishghadam, R., Torghabeh, R. A., & Navari, S. (2009). Metaphor Analysis Of Teachers' Beliefs And Conceptions Of Language Teaching And Learning In Iranian High Schools And Language Institutes: A Qualitative Study. *Iranian Efl Journal*, September, 6-40.
- Pishghadam, R., & Navari, S. (2010). Examining Iranian Language Learners' Perceptions Of Language Education In Formal And Informal Contexts: A Qualitative Study. *The Modern Journal Of Applied Linguistics*, 1(January), 171-185.
- Rose, P., Beeby, J. & Parker, D. (1995). Academic Rigour In The Lived Experience of Researchers Using Phenomenological Methods In Nursing. *Journal Of Advanced Nursing*, 21, 1123-1129.
- Saban, A. (2004). Giriş Düzeyindeki Sınıf Öğretmeni Adaylarının 'Öğretmen' Kavramına İlişkin İleri Sürdükleri Metaforlar. *Türk Eğitim Bilimleri Dergisi*, 2(2), 131-155.
- Saban, A., Koçbeker, B.N. ve Saban, A. (2006). Öğretmen Adaylarının Öğretmen Kavramına İlişkin Algılarının Metafor Analizi Yoluyla İncelenmesi. *Kuram ve Uygulamada Eğitim Bilimleri*, 6, 461-522.
- Saban, A. (2008). İlköğretim 1. Kademe Öğretmen ve Öğrencilerin Bilgi Kavramına İlişkin Sahip Oldukları Metaforlar. *İlköğretim Online*, 7(2), 421-455.
- Saban, A., (2009). Öğretmen Adaylarının Öğrenci Kavramına İlişkin Sahip Olduğu Metaforlar. *Türk Eğitim Bilimleri Dergisi*, 7(2), 281-326.
- Semerci, Ç. (2007). Program Geliştirme Kavramına İlişkin Metaforlarla Yeni İlköğretim Programlarına Farklı Bir Bakış. *Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 31(2), 125-140.
- Shaw, D., Massengil, B., & Mahlios, M. (2008). Preservice Teachers' Metaphors Of Teaching In Relation To Literacy Beliefs. *Teachers And Teaching: Theory and Practice*, 14(1), 35-50.
- Şişman, M. (2002). *Örgütler ve Kültürler*. Ankara: Pegem Yayıncılık, 179 S.
- Töremen, F. ve Döş, İ. (2009). İlköğretim Öğretmenlerinin Müfettişlik Kavramına İlişkin Metaforik Algıları. *Kavram Ve Uygulamada Eğitim Bilimleri*, 9, 1973-2012.
- Tsoukas, H. (1991). The Missing Link: A Transformational View Of Metaphors In Organizational Science. *The Academy Of Management Review*, 16, 3, 566-585.
- Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2006). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin.
- Yob, I.M. (2003). Thinking Constructively With Metaphors. *Studies In Philosophy And Education*, 22, 127-138.

Extended Abstract

It is commonly known by everyone that one of the most important elements of education and teaching is the teacher. However, teachers have had great responsibilities in carrying out an efficient and effective educational process.

The arrangement of the teaching environment in the classroom, designing of the activities, selection of the tools to be used during the classes and selection and implementation of the teaching can be a few of these responsibilities. A teacher who fulfills his/her responsibilities has a very important role in the teaching of the students and in the development of terminal behavior of the students by taking a very active role in the class. From this point of view, it is important to arrive at some conclusions about how pupils and individuals perceive teachers, who leave significant influences and traces in the lives of pupils and individuals and play an effective role in the formation and development of their behaviors.

Schools are institutions with symbolic elements. Metaphors are one of these symbols. Curriculum of the universities also include metaphors. Metaphors, as is known, are considered a notion how people perceive and see the environment, the life, the objects and the events and; and how they try to explain these things by using various assimilation.

Studies on language teaching and metaphors seem to be limited in number. The aim of this study is to reveal the perceptions that English Language and Literature students have on English through metaphors. From this perspective, metaphors contribute us to understand things from different perspectives by making it possible for us to understand the perceptions, emotions and thoughts of the pupils and individuals.

In this study, “phenomenology” pattern is used as a qualitative pattern. Phenomenology pattern focuses on the phenomena that we are aware of, but cannot have an in-depth and detailed understanding. Phenomenology provides us with a suitable ground for studies that aims to investigate the perceptions that are not entirely foreign to us, especially those that we cannot fully understand. (Yıldırım and Şimşek, 2006)

The scope of our study originates from the students of Karabük University, Faculty of Literature, English Language and Literature, in the academic year of 2016 - 2017. The sample of the study is made through coincidental sampling. In such studies, sampling is randomly determined from the specified list. However, the points to be considered in this study is that the elements

found in this list are similar to each other. (Çepni, 2007) The sampling of the study is composed of 61 students of Karabük University English Language and Literature.

Based on the similar studies, students of the English Language and Literature were asked to complete the sentence “English is like....., because” in order to reveal the perceptions they have on the concept of English. In order to accomplish that, students were given a printed paper that the sentence “English is like....., because....” is written on. Students were asked to express their thoughts, in a detailed way by thinking of only one metaphor by using this sentence. Saban (2009) states that metaphors are considered as means of research, and that the word “like” is generally used to recall the relation between the “subject of metaphors” and the “source of the metaphors” in studies. It is also stated that the students were asked to express a reason for their own metaphors, by placing the term “because” in the sentence. Students were given 15 to 20 minutes to express their metaphors on the concept of English. The papers given to the students and asked to be filled in are the documents that constitutes the main data resource of the study.

The technique of content assessment is used to evaluate the data and feedback collected from the students. The aim of the content assessment was to achieve implications that can be explained in the data collected from the students. The concept related to this, data in the form of a summary and commentary in descriptive analysis is a subject to a deeper and more detailed process. In short, data and expressions that cannot be recognized by descriptive can be realized.

The decomposition of the metaphors expressed by the students was carried out in five stages. These stages can be as follows: (Saban 2004, 2008, 2009): (a) Nomenclature, (b) Classification (Elimination and Refinement), (c) Category Development, (d) Validity and Reliability, and (e) Transferring the data into computer.

The data on the metaphors derived from the students of English Language and Literature on English on the concept of English were demonstrated in various situations and separated and commented in sub-topics. English Language and Literature Students have a total of 52 valid metaphors related to the concept of English. The most preferred ones of the 52 valid metaphors are Child (f=4), Human (f=2), Tree (f=2), Ocean (f=2). Each student represented the rest of the metaphors in their own way. For example, flower (f=1), tooth (f=1), key (f=1). As can be seen, a great number of metaphors were

used by the English Language and Literature students on the concept of English.

As a result, the study revealed the perceptions of English Language and Literature students who probably are going to be teaching English in the future, on the concept of English. The intellectual development, perceptions and ways of learning of the students during the language learning including social, environmental and such elements can be revealed through metaphors. Studies on language teaching and metaphors seem to be limited in number. From this point on, a number of adjustments can be done or recommended based on the ideas of the students who are going to be teaching English in the future. The introduction of perceptions of the concept of “English” through metaphors will present new perspectives in particular English teaching as well as the other areas, and will lead to the emergence of a number of ideas.

